



(RUS) Руководство по эксплуатации
стиральных машин модели
страницы 2-18

(GB) INSTRUCTION BOOK FOR
pages 19-33

A 433 / A 533

A 633 / A 833

A 1033

Уважаемый покупатель,

RUS

сердечно благодарим Вас за выбор стиральной машины нашего производства.

Просим Вас внимательно прочитать инструкции по эксплуатации до подключения и использования машины. Знание принципов действия поможет Вам правильно и безопасно использовать этот бытовой прибор. В инструкциях по эксплуатации содержится много полезных рекомендаций относительно работы и технических особенностей стиральной машины, которые помогут Вам оптимизировать ее эксплуатацию.

В случае продажи или передачи стиральной машины другому лицу помните о необходимости отдать новому пользователю также инструкции по эксплуатации.



Содержание

| | |
|---|--------------|
| • ЗАМЕЧАНИЯ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | 2-3 |
| • УСТАНОВКА МАШИНЫ | 4 |
| – Как распаковать и освободить прибор от транспортировочных деталей | 4 |
| – Как вновь упаковать машину | 4 |
| – Установка и выставление уровня стиральной машины | 5 |
| – Подключение к водопроводу | 5 |
| – Электрическое подключение | 6 |
| • ВЫВЕДЕНИЕ НЕКОТОРЫХ ТИПОВ ПЯТЕН | 6 |
| • МЕЖДУНАРОДНЫЕ СИМВОЛЫ ПО УХОДУ ЗА ОДЕЖДОЙ | 7 |
| • ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ - ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ | 8 |
| • ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ | 9 |
| • ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ | 10 |
| • ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ | 11-14 |
| • СТИРАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА | 15 |
| • ОБСЛУЖИВАНИЕ | 15 |
| – Очистка стиральной машины | 15 |
| – Очистка фильтра | 15 |
| • РЕШЕНИЕ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОБЛЕМ | 16 |
| • ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | 17 |

ЗАМЕЧАНИЯ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- * Машина предназначена только для бытового применения.
- * Любое изменение или попытка внести изменения в прибор могут оказаться опасными для пользователя и вызвать повреждение самой стиральной машины.
- * Учитывая значительный вес машины, следует соблюдать особые правила техники безопасности во время ее перемещения.
- * Запрещается пользоваться машиной детям без присмотра взрослых.
- * Любые изменения водопроводной или электрической сети должны выполняться специалистами.
- * Установив машину, проверьте, чтобы она не стояла на электрическом кабеле питания.
- * Прежде чем включить машину, удалите весь упаковочный материал и блоки, использованные для ее перевозки (предохранительные винты). В противном случае можно серьезно повредить как машину, так и квартиру.
- * Если прибор устанавливается на покрытый паласом пол, следует проверить, чтобы между стиральной машиной и полом свободно циркулировал воздух.
- * Стиральная машина должна быть подключена к электрической сети с заземлением согласно правил техники безопасности.
- * В конце каждой стирки необходимо отсоединить вилку машины от сети и перекрыть клапан подачи воды.
- * Не вставляйте и не вынимайте электрическую вилку из сети мокрыми руками.
- * Не следует перегружать стиральную машину.
- * Стирайте в машине только ткани, пригодные для машинной стирки. При наличии сомнений обратитесь к рекомендациям изготовителя, приведенным в виде символов на этикетке одежды (смотри „Символы ухода за одеждой” стр.6).
- * Прежде чем положить вещи в стиральную машину, проверьте, чтобы все карманы были пусты. Твердые и заостренные предметы, как например, монеты, булавки, гвозди, винты или камни могут серьезно повредить машину.
- * Нельзя стирать в стиральной машине вещи, испачканные составами с содержанием бензина.
В том случае, если пятна выводятся растворителями, следует подождать, пока они полностью не испарятся с поверхности ткани, прежде чем класть вещи в машину.
- * По завершении цикла стирки или после отключения машины ее можно открыть только по прошествии одной минуты.
- * В конце стирки дорожек, покрывал и прочих тканей из длинных волокон, нужно проверить фильтр и при необходимости очистить его.
- * Перед длительным запланированным отсутствием дома или же, когда предполагается, что стиральная машина не будет долго использоваться, необходимо вынуть вилку из розетки и закрыть кран подачи воды. Рекомендуется также оставить дверь машины приоткрытой для обеспечения вентиляции машины внутри.
- * Не подвергайте стиральную машину воздействию атмосферных явлений.
- * Ни в коем случае не пытайтесь сами отремонтировать неисправности прибора, так как произведенный неспециалистами ремонт может вызвать серьезные повреждения машины и лишить Вас права на гарантийный ремонт.
- * Ремонт прибора должен производиться только персоналом центров по обслуживанию. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части.

ЗАМЕЧАНИЯ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

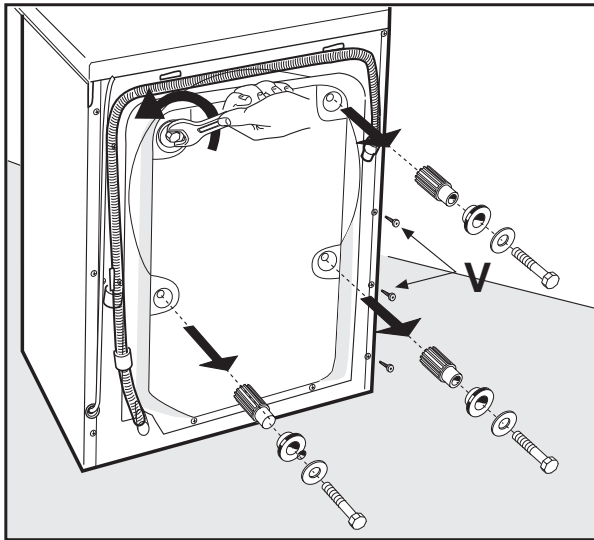
При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу.

Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

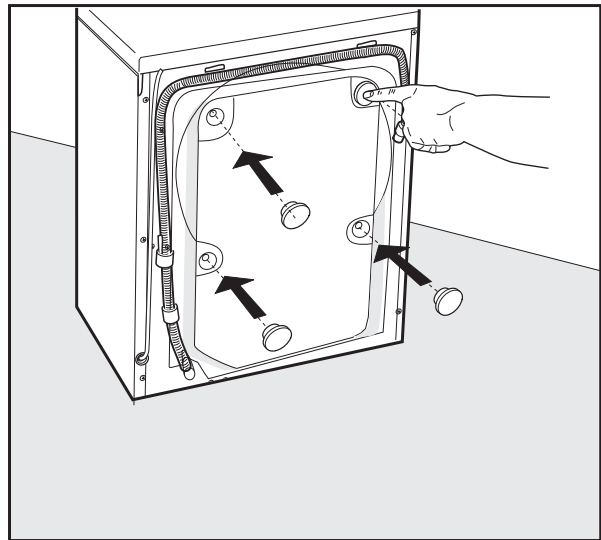
Гарантийное обслуживание не производится в случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- * несоблюдения правил эксплуатации,
- * механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств),
- * использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- * использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- * повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- * блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- * неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- * внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- * ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- * повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- * отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- * неправильной установки или подключения изделия,
- * необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.

УСТАНОВКА МАШИНЫ (в зависимости от модели)

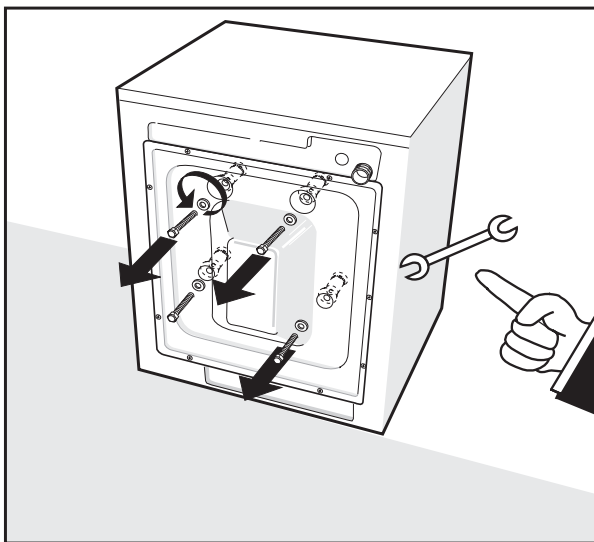


Для транспортировки качающийся узел машины зафиксирован 4 распорками на винтах. Перед тем как приступить к использованию машины, открутите блокировочные винты и выньте их вместе с блокировочными распорками. Сохраните винты и распорки для возможных переездов в будущем.

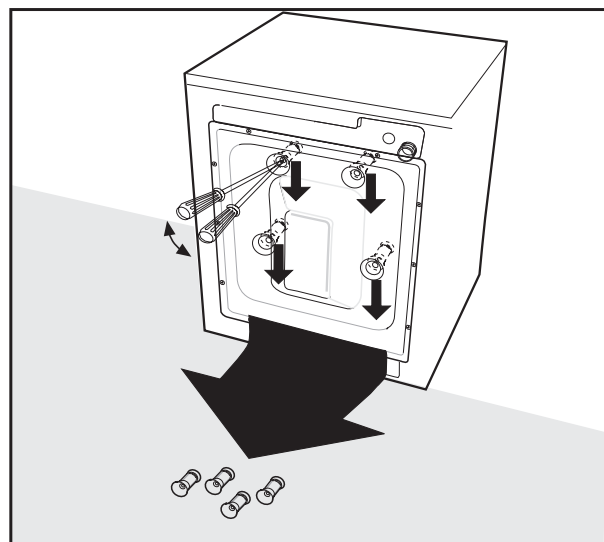


Закройте отверстия на задней панели прилагаемыми в комплекте заглушками.

Примечание: Если распорки остались внутри машины, снимите заднюю панель, выньте их и установите панель на место.



Для транспортировки качающийся узел машины зафиксирован 4 распорками на винтах. Перед тем как приступить к использованию машины, открутите блокировочные винты ключом.



Вставьте в отверстия отвертку и выньте 4 пластмассовые блокировочные распорки, как показано на рисунке.

Примечание: Если распорки остались внутри машины, снимите заднюю панель, выньте их и установите панель на место.

Установка и выставление уровня стиральной машины

Выбрав для машины подходящее место, выставите ее по уровню при помощи регулируемых ножек [Рис. 3]. Обратите особое внимание на выбор положения машины, на ее выровненность и на прочность затяжки контргаек.

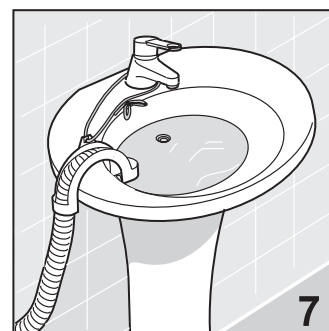
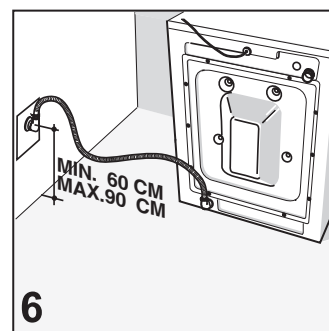
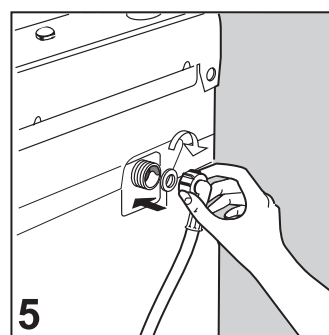
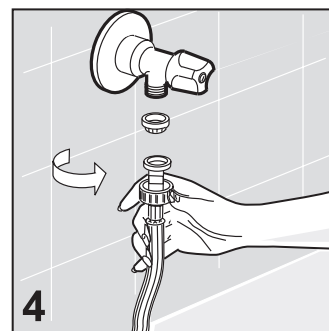
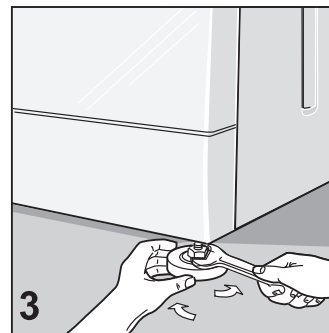
В том случае, если выставление стиральной машины по уровню не выполнено правильно, машина будет неустойчива, во время работы будет шуметь, что может впоследствии привести к ее повреждению.

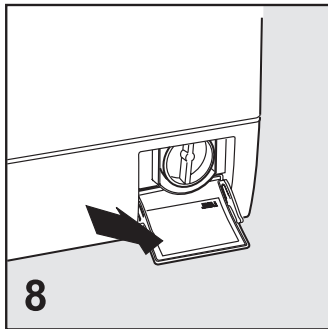
Если машина устанавливается на паласное покрытие, следует проверить, чтобы между ней и полом свободно циркулировал воздух.

Не рекомендуется устанавливать стиральную машину в помещениях, где температура может опуститься ниже 0°C.

Подключение к водопроводу

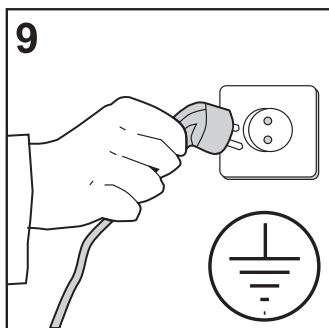
- Давление воды в водопроводной сети должно быть в пределах 0,05 - 1,00 мПа (0,5 - 10 bar.)
- До подключения машины откройте кран и дайте воде стечь, чтобы трубы очистились от загрязнений, типа песка и ржавчины (выполнение данной операции имеет особое значение для тех случаев, когда стиральная машина долгое время не использовалась, или когда она подключается к изогнутому трубопроводу подачи воды).
- Заливной шланг должен быть соединен с краном холодной воды резьбовым патрубком 3/4".
- Между краном и трубой положите фильтрующую прокладку, входящую в комплект машины, и затем туго затяните соединение [рис. 4].
- Положите прокладку и на другую оконечность заливного шланга и прикрутите ее к стиральной машине [рис. 5].
- Во время стирки кран подачи воды должен быть полностью открыт.
- Сливная труба воды должна находиться на высоте от 60 до 90 см [рис. 6].
- Если предусмотрен слив воды непосредственно в канализацию, свободный край трубы стиральной машины должен быть вставлен в канализационную трубу с внутренним диаметром не менее 40 мм.
- Следите за тем, чтобы сливная труба машины не была герметично вставлена в канализационную трубу, с тем, чтобы сифон не заполнялся воздухом, и соответственно, не происходил перелив воды.
- В случае, если вода сливается в мойку или куда-либо еще, свободная оконечность трубы должна быть закреплена в месте ее перегиба специальным держателем, входящим в комплект машины. Таким образом положите трубу на край мойки и закрепите держатель так, чтобы труба не упала [рис. 7]. Сточный канал мойки должен быть чистым с тем, чтобы вода могла течь по нему свободно.





Электрическое подключение

- Проверьте, чтобы напряжение, указанное в технических данных машины на табличке с внутренней стороны крышки фильтра, соответствовало напряжению электрической сети [рис. 8].
- Параметры защитного сетевого выключателя, электрических шнуров и сетевой розетки должны выдерживать максимальное значение нагрузки, указанное на табличке.
- Розетка, к которой подключается стиральная машина, должна иметь заземление. В противном случае изготовитель отклоняет всякую ответственность за возникновение несчастных случаев [рис. 9].
- Если розетка подключения вилки машины не работает или непригодна, она должна быть заменена квалифицированным электриком.
- Запрещается подключать машину к электрической сети через удлинители и многоконтактные разъемы.
- Во время проведения операций по обслуживанию вилка стиральной машины должна быть отсоединена от источника тока.
- Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Если шнур питания каким-либо образом поврежден, обратитесь в специализированную мастерскую.
- Разместите прибор так, чтобы шнур питания был легко доступен, для того, чтобы в случае необходимости можно было отсоединить его от сети.



ВЫВЕДЕНИЕ НЕКОТОРЫХ ТИПОВ ПЯТЕН






























Некоторые пятна не могут быть выведены с одежды одной стиркой в стиральной машине. Прежде чем выводить любые пятна вручную, необходимо сначала попробовать сделать это на малозаметном участке одежды, начиная обработку с края пятна и постепенно приближаясь к его центру для предупреждения образования разводов. Ниже приводятся различные способы выведения пятен.

- **Воск:** чтобы не повредить ткань, соскребите воск закругленным предметом. Затем положите ткань между двумя листами промокающей бумаги и прогладьте пятно горячим утюгом.
- **Шариковые ручки и фломастеры:** очистите мягкой тряпкой, смоченной в этиловом спирте. Следите за тем, чтобы пятно не расползлось.
- **Влажность и плесень:** если ткань хорошо выдерживает воздействие отбеливателя, выполните цикл стирки, добавив отбеливатель в специальное отделение [смотри таблицу программ]. В противном случае намочите загрязненный участок 10-процентной перекисью водорода и оставьте на 10 или 15 минут.
- **Легкие ожоги ткани утюгом:** придерживайтесь советов, данных по выведению пятен плесени и влажности.
- **Ржавчина:** используйте составы для выведения ржавчины, придерживаясь указаний изготовителя на упаковке.
- **Жевательная резинка:** потрите ткань льдом, потрите ее изо всех сил и затем пройдитесь х/б тканью, смоченной ацетоном.

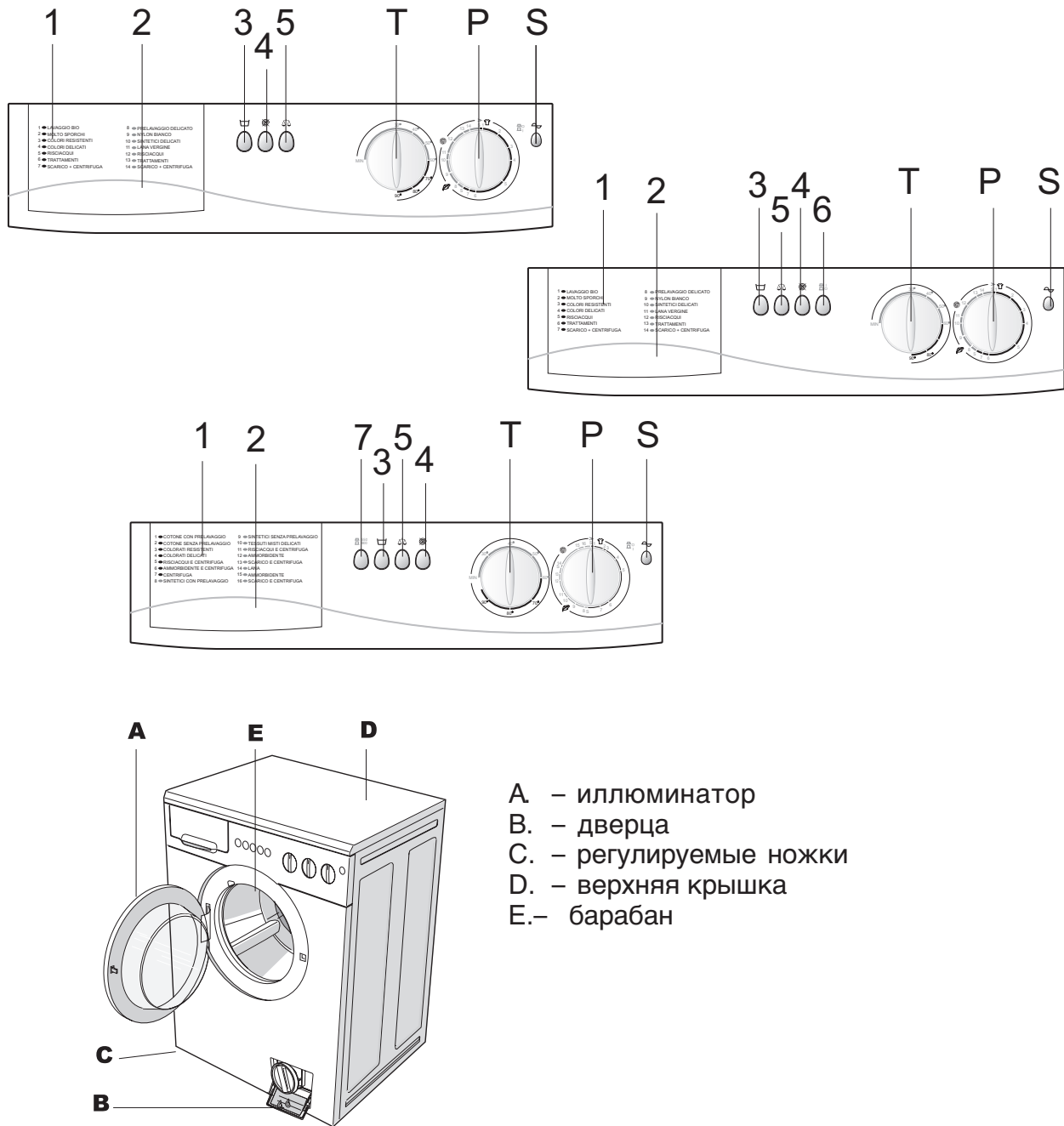
- **КРАСКА:** дайте краске высохнуть. Протрите загрязненный участок растворителем, указанным на упаковке краски (например, водой, скипидаром, трихлорэтиленом), намылите и прополощите.
- **ГУБНАЯ ПОМАДА:** пятна на хлопке или шерсти выводятся тканью, смоченной эфиром; для шелка используйте трихлорэтилен.
- **ЛАК ДЛЯ НОГТЕЙ:** положите на испачканную ткань промокательную бумагу и намочите изнанку ткани ацетоном, часто меняя бумагу. Действуйте так до полного исчезновения пятна.
- **РАСТИТЕЛЬНОЕ МАСЛО ИЛИ СМОЛА:** нанесите на пятно немного свежего сливочного масла, оставьте на некоторое время и затем смойте скипидаром.
- **ТРАВА:** осторожно намылите, используйте разведенный отбеливатель. Такие пятна хорошо выводятся с шерстяных тканей также 90% спиртом.
- **КРОВЬ:** замочите в холодной воде с добавлением соли, затем постирайте хозяйственным мылом.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СИМВОЛЫ ПО УХОДУ ЗА ОДЕЖДОЙ

Прежде чем класть вещи в стиральную машину и настраивать соответствующую программу стирки, рекомендуется проверить символы, поставленные изготовителем на этикетке. Для упрощения их понимания ниже приводится таблица.

| | | |
|--|--|--|
|  Обычная стирка |  Гладить при макс. 200° |  Сушить в разложенном виде |
|  Деликатная стирка |  Гладить при макс. 150° |  Сушить на веревке |
|   Стирать при t° до 95°C |  Гладить при макс. 100° |  Сушить на распялке |
|   Стирать при t° до 60°C |  Не гладить |  Сушить в сушильной машине при нормальной температуре |
|   Стирать при t° до 40°C |  Химчистка с растворителем |  Сушить в сушильной машине при пониженной температуре |
|   Стирать при t° до 30°C |  Химчистка только с использованием бензина, чистого спирта и KR113 |  Сушить в сушильной машине при пониженной температуре |
|  Стирать вручную |  Химчистка только с перхлоратом, бензином, чистым спиртом, R111 и R113. |  Не сушить в барабанной сушильной машине |
|  Не стирать водой |  Не стирать в химчистке | |
|  Отбеливание в холодной воде | | |
|  Не отбеливать | | |

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ - ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



1. - таблица программ
2. - отделение стиральных средств
3. - кнопка выключения с водой в баке
4. - кнопка отключения центрифуги
5. - кнопка экономной стирки
6. - кнопка включения машины

7. - кнопка переключения скорости отжима 500/MAX
- P. - ручка выбора программ
- S. - контрольная лампочка - стиральная машина включена
- T. - ручка термостата

ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Внимание: перед тем как приступить к первой стирке, следует выполнить краткий цикл стирки без загрузки белья. Это дает возможность проверить работу стиральной машины и очистить барабан.

Меры предосторожности перед началом стирки:

- Проверьте правильность подключения к водопроводной сети: кран подачи воды должен быть открыт, а сливной шланг должен находиться в соответствующем положении (см. раздел «Установка» и рисунки 4-7).
- Проверьте, чтобы ручка программатора находилась в положении stop/стоп.
- Сухими руками вставьте вилку в розетку.
- Рассортируйте белье, распределив его по типам тканей (проверьте символы на этикетках).
- Прежде чем загружать одежду в барабан, проверьте, чтобы:
 - карманы одежды были пусты,
 - были зашиты разорванные части,
 - были закрыты молнии, застегнуты пояса, пряжки и крючки,
 - были предварительно выведены пятна.

Выполнение цикла стирки:

(последовательность операций, которые следует выполнить перед установкой выбранного цикла и включением машины)

1. Откройте дверцу люка.
2. Загрузите белье в барабан и закройте дверцу люка.
Внимание: Запрещается перегружать стиральную машину. Не рекомендуется стирать вещи, впитывающие большое количество воды, например, ковры.
3. В соответствующие отделения засыпьте стиральный порошок с низким пенообразованием для автоматических стиральных машин и залейте кондиционер (см. раздел «Использование стиральных средств»).
4. Закройте ящичек для стиральных средств.
Внимание: Во избежание утечки воды во время работы машины не вынимайте ящичек для стиральных средств.
5. Выберите нужную программу и температуру при помощи соответствующих ручек.

ВНИМАНИЕ!!! Не вращайте ручку программатора против часовой стрелки. Если Вы случайно прокрутили ручку дальше отметки выбранной программы стирки, ее нельзя повернуть обратно. Поверните ручку программатора дальше по часовой стрелке до нужного положения.

6. Для установки требуемых функций нажмите соответствующие кнопки.
7. Для включения машины потяните ручку программатора на себя или нажмите кнопку вкл/выкл (если предусмотрена в данной модификации), после чего должна загореться контрольная лампочка.

По завершении программы стирки машина останавливается на одной из отметок STOP/СТОП программатора:

1. Выключите машину нажатием ручки программатора или кнопки вкл/выкл (если предусмотрена).
2. Выньте белье из машины.
3. Сухими руками выньте вилку из розетки.
4. Закройте кран подачи воды.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ (предусмотрены в зависимости от модели)

- **ВКЛ/ВЫКЛ:** Для включения машины потяните ручку программатора на себя или нажмите кнопку вкл/выкл (если предусмотрена), после чего должна загореться контрольная лампочка.
 - **Кнопка ограничения температуры:** Нажатием этой кнопки можно ограничить температуру до 60° в том случае, если ручка регулятора температуры установлена на более высокое значение.
 - **Кнопка холодной стирки:** При нажатии этой кнопки отключается нагревательный элемент, и стирка выполняется в холодной воде.
 - **Кнопка выключения с водой в баке:** При нажатии этой кнопки стиральная машина автоматически останавливается после завершения последнего полоскания и перед сливом воды. При этом белье остается погруженным в воду и не мнется. Данная функция применима только для программ стирки синтетики и шерсти.
 - **Кнопка отключения отжима:** При нажатии этой кнопки стиральная машина выполняет цикл стирки без отжима.
 - **Кнопка экономичной стирки:** При нажатии этой кнопки сокращается расход воды и электроэнергии. Эта функция используется, если вес загружаемого белья менее 3 кг.
 - **Кнопка дополнительного полоскания:** Стиральная машина отрегулирована так, чтобы расход воды был минимальным. Как правило, достаточно трех полосканий. Для районов с очень мягкой водой и для стирки вещей, принадлежащих людям с аллергией на стиральный порошок, предусмотрена кнопка, позволяющая запрограммировать дополнительный цикл полоскания.
 - **Кнопка переключения скорости отжима 550/MAX:** Эта кнопка используется для того, чтобы переключать скорость отжима с минимальной на максимальную (максимальная скорость отжима варьируется в зависимости от модели). Если в машине предусмотрена ручка регулирования скорости отжима, ее следует установить на требуемую скорость.
- Внимание:** Данная функция применима только при использовании программ энергичной стирки. При выполнении программ стирки деликатных тканей и шерсти, вне зависимости от положения регулятора скорость отжима составит 550 об/мин.
- **Ручка термостата:** При помощи ручки термостата можно установить требуемую температуру стирки. Для этого следует повернуть ручку вправо и установить ее в нужное положение. Для правильного выбора температуры следует обращаться к таблице программ.

Внимание: Изменения и выбор программ и указанных выше функций должны выполняться только при отключенной стиральной машине, т. е. кнопка вкл/выкл или ручка программатора должны находиться в положении 0.

ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ

ПРОГРАММЫ ЭНЕРГИЧНОЙ СТИРКИ ПРОЧНЫХ ТКАНЕЙ

| Ручка (P)* | Ручка (T)** | Ткань | Символ на этикетке | Примеры и степень загрязнения | Количество в кг | Использовать отделение и настройку | Описание программы | Пользование дополнительными кнопками | | | |
|------------|-------------|--------------------------------------|---|--|-----------------|---|--|---|---|---|---|
| | | | | | | | |  |  |  |  |
| 1 | 90° | Хлопок, лен, конопля |  | Простыни, белые и цветные нелиняющие скатерти полотенца, нижняя одежда; очень грязные вещи | До 3,5 |  | Предварительная стирка ~40°C, основная стирка, полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | — | На выбор | На выбор | На выбор |
| 2 | 90° | Хлопок, лен, конопля |  | Простыни, белые и цветные нелиняющие скатерти полотенца, нижняя одежда; очень грязные вещи | До 3,5 |  | Основная стирка, полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | — | На выбор | На выбор | На выбор |
| 3 | 60° | Хлопок, лен, смешанные прочные ткани |  | Цветное белье, рубашки, халаты, нижняя одежда, простыни, обычная степень загрязнения | До 3,5 |  | Основная стирка, полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | — | На выбор | На выбор | На выбор |
| 4 | 40° | Хлопок, смешанные деликатные ткани |  | Простыни, белые и цветные нелиняющие скатерти, полотенца, нижняя одежда; слабо загрязненные вещи | До 3,5 |  | Основная стирка, полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | — | На выбор | На выбор | На выбор |











ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ СТИРКИ ПРОЧНЫХ ТКАНЕЙ

| Ручка (P)* | Ручка (T)** | Ткань | Примеры и степень загрязнения | Количество в кг | Использовать отделение и настройку | Описание программы | Пользование дополнительными кнопками | | | |
|------------|-----------------|--|--|-----------------|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |  |  |  |  |
| 5 | Любое положение | Хлопок, лен, конопля и смешанные прочные ткани | Энергичное полоскание | До 3,5 |  | Полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | — | На выбор | На выбор | На выбор |
| 6 | Любое положение | Хлопок, лен, конопля и смешанные прочные ткани | Аппретирование, ароматизатор, умягчитель | До 3,5 |  | Полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | — | На выбор | — | — |
| 7 | Любое положение | Хлопок, лен, конопля и смешанные прочные ткани | Энергичный отжим | До 3,5 | — | Слив и заключительный отжим | — | На выбор | — | — |



* Положение ручки программирования ** Положение ручки регулируемого термостата

ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ

ПРОГРАММЫ ДЕЛИКАТНОЙ СТИРКИ СИНТЕТИЧЕСКИХ И СМЕШАННЫХ ТКАНЕЙ

| Ручка (P)* | Ручка (T)** | Ткань | Символ на этикетке | Примеры и степень загрязнения | Количество в кг | Использовать отделение и настройку | Описание программы | Пользование дополнительными кнопками | | | |
|------------|-------------|---|---|--|-----------------|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |  |  |  |  |
| 8 | 60° | Смешанные прочные ткани |  | Рубашки, простыни, одежда для новорожденных, подгузники, очень грязные вещи | До 1,5 |  | Предварительная стирка ~40°C, стирка, полоскание, умягчитель, слив и отжим на низкой скорости | Рекомендуется | Рекомендуется | На выбор | — |
| 9 | 60° | Смешанные прочные ткани |  | Рубашки, простыни, одежда для новорожденных, подгузники, обычная степень загрязнения | До 1,5 |  | Стирка, полоскание, умягчитель, слив и отжим на низкой скорости | Рекомендуется | Рекомендуется | На выбор | — |
| 10 | 40° | Синтетика (нейлон, перлон), смешанные х/б ткани |  | Рубашки, простыни, одежда для новорожденных, подгузники, слабо загрязненные вещи | До 1,5 |  | Стирка, полоскание, умягчитель, слив и отжим на низкой скорости | Рекомендуется | Рекомендуется | На выбор | — |
| 11 | 35° | Шерстяное белье |  | Шерсть, которую можно стирать в стиральной машине | До 1 |  | Стирка, полоскание, умягчитель, слив и отжим на низкой скорости | Рекомендуется | Рекомендуется | На выбор | — |

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ СТИРКИ СИНТЕТИЧЕСКИХ И СМЕШАННЫХ ТКАНЕЙ

| Ручка (P)* | Ручка (T)** | Ткань | Примеры и степень загрязнения | Количество в кг | Использовать отделение и настройку | Описание программы | Пользование дополнительными кнопками | | | |
|------------|-----------------|---|--|-----------------|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |  |  |  |  |
| 12 | Любое положение | Смешанные, синтетические деликатные ткани | Деликатное полоскание | До 1,5 |  | Полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | Рекомендуется | Рекомендуется | На выбор | — |
| 13 | Любое положение | Смешанные, синтетические деликатные ткани | Аппретирование, ароматизатор, умягчитель. Деликатный отжим | До 1,5 |  | Полоскание, умягчитель, слив и заключительный отжим | Рекомендуется | Рекомендуется | — | — |
| 14 | Любое положение | Смешанные, синтетические деликатные ткани | Деликатный отжим | До 1,5 | — | Слив и отжим | — | Рекомендуется | — | — |

* Положение ручки программирования ** Положение ручки регулируемого термостата

ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ

ПРОГРАММЫ ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ

| Положение программатора Тип программы | пол. | Масса груза кг | Положения | | | | | | Ящички | | | Описание цикла стирки |
|--|----------------------|----------------|-----------|---|---|---|---|---|--------|---|---|---|
| | | | °C |  |  |  |  | I | II |  | | |
| Предварительная стирка БИО Прочные очень грязные ткани (белые простыни и устойчивые краски) | 1 | 3,5 | 90 | W | – | W | W | W | + | + | + | Предварительная и обычная стирка, полоскания, одно из которых специальное с отбеливателем или кондиционером промежуточная и конечная центрифуга |
| Обычная стирка Прочные белые и цветные ткани высокой и средней степени загрязнения | 2[#] | 3,5 | 90 60 | W | – | W | W | W | – | + | + | Обычная стирка, полоскания и центрифуга, как описано выше |
| Обычная стирка Цветные ткани с устойчивыми красителями средней степени загрязнения | 3 | 3,5 | 60 40 | W | – | W | W | W | – | + | + | Обычная стирка, полоскания и центрифуга, как описано выше |
| Обычная стирка Короткая | 4 | 3,5 | 40 | W | – | W | W | W | – | + | + | Обычная короткая стирка, полоскания и центрифуга, как описано выше |
| Полоскания | 5 | 3,5 | – | W | – | W | W | W | – | – | + | Полоскания, одно из которых специальное с отбеливателем или кондиционером центрифуга, как описано выше |
| Специальное полоскание | 6 | 3,5 | – | – | – | W | W | W | – | – | + | Полоскание с кондиционером или с ароматизирующими, крахмалом и проч., центрифуга, как описано выше |
| Центрифуга | 7 | 3,5 | – | – | – | W | W | W | – | – | – | Конечная центрифуга |

ПРОГРАММЫ ДЕЛИКАТНОЙ СТИРКИ

| Положение программатора Тип программы | пол. | Масса груза кг | Положения | | | | | | Ящички | | | Описание цикла стирки |
|---|-----------|----------------|-----------|---|---|---|---|---|--------|---|---|--|
| | | | °C |  |  |  |  | I | II |  | | |
| Предварительная стирка Ситетические ткани Очень грязные | 8 | 1,5 | 60 40 | – | W | W | W | – | + | + | + | Предварительная и обычная стирка, полоскания, одно из которых специальное с отбеливателем или кондиционером, конечная центрифуга |
| Обычная стирка Синтетические ткани Средняя степень загрязнения | 9 | 1,5 | 60 40 | – | W | W | W | – | – | + | + | Обычная стирка, полоскания и центрифуга, как описано выше |
| Обычная стирка Синтетические деликатные ткани низкой степени загрязнения | 10 | 1,5 | 40 | – | W | – | W | – | – | + | + | Обычная короткая стирка, полоскания и центрифуга, как описано выше |
| Полоскания | 11 | 1,5 | – | – | W | – | W | – | – | – | + | Полоскания, одно из которых специальное с кондиционером, центрифуга, как описано выше |
| Специальное полоскание | 12 | 1,5 | – | – | W | – | W | – | – | – | + | Полоскание с кондиционером или с ароматизирующими добавками и проч., центрифуга, как описано выше |
| Центрифуга | 13 | 1,5 | – | – | – | – | – | – | – | – | – | Конечная центрифуга |

ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ

ПРОГРАММЫ СТИРКИ ШЕРСТИ

| Положение программатора Тип программы | пол. | Масса груза кг | Положения | | | | | | Ящички | | | Описание цикла стирки |
|--|-----------|----------------|-----------|---|---|---|---|---|--------|---|---|--|
| | | | С° |  |  |  |  | I | II |  | | |
| Обычная стирка | 14 | 1,0 | 35 | - | W | - | W | - | - | + | + | Обычная стирка, полоскания, одно из которых специальное с кондиционером для центрифуги |
| Специальное полоскание | 15 | 1,0 | - | - | W | - | W | - | - | - | + | Полоскание с кондиционером или с ароматизирующими добавками и проч., центрифуга |
| Слив воды / Центрифуга | 16 | 1,0 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | Слив воды, конечная центрифуга |

- W** - возможность выбора (включать или не включать)
- - невозможность включения (не включается)
- +** - заполнение водой соответствующего ящичка
- #** Установочная программа для классификации по электроэнергии согласно норме EN 60456/A 11

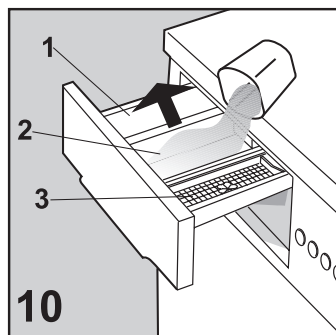
СТИРАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

Стиральная машина оборудована ящичком для стиральных средств из трех отделений [рис. 10]. На панели ящичка имеется описание программ.

I отделение для стирального порошка для предварительной стирки или для замачивания (1)

II отделение для стирального порошка для обычной стирки (2)

☼ отделение для кондиционера, ароматизаторов, добавок или отбеливателя (3)



В районах с жесткой водой вместе со стиральными средствами используйте **антинакипин**, что увеличивает эффективность и улучшает качество стирки и в то же время защищает части машины от известковых отложений. Такое средство следует класть вместе со стиральным средством в среднее отделение (2).

ВНИМАНИЕ: используйте для стирки порошковые или жидкие стиральные средства для автоматических стиральных машин, так как они дают меньше пены.

Кладите в машину столько стирального средства, сколько рекомендуется его производителем на упаковке. Излишнее

количество стирального средства может вызвать образование слишком большого количества пены и отрицательно повлиять на результат стирки. Недостаточное количество стирального средства может дать неудовлетворительные результаты стирки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Стиральная машина спроектирована так, чтобы свести к минимуму ее обслуживание. Тем не менее важно всегда помнить о необходимости проведения регулярной очистки машины.

До начала очистки проверьте, чтобы прибор был отключен от электрической сети, и чтобы была перекрыта подача воды.

ВНИМАНИЕ !! Не мойте машину химическими составами, для очистки используйте только мягкую влажную и слегка намыленную тряпку.

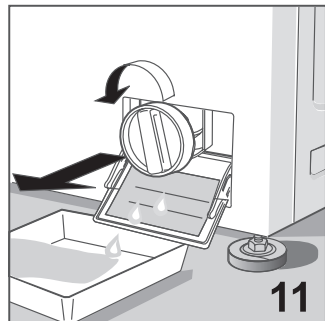
Очистка стиральной машины

Протрите мягкой влажной тряпкой внешний корпус и резиновые части машины. Не применяйте абразивные составы, бензин и прочие растворители.

По окончании стирки оставьте на некоторое время Дверцу машины открытой, чтобы могли высохнуть резиновые части. Периодически мойте отделения для стиральных средств. Для этого выньте весь ящичек и ополосните его под проточной водой. Вставьте его на место.

Очистка фильтра

ВНИМАНИЕ !! Прежде чем начинать выполнение описанных ниже операций, проверьте, чтобы стиральная машина была опорожнена. Не вынимайте фильтр во время работы машины, или когда бак машины заполнен водой.



Положите под фильтр тряпку или плоский поддон для сбора остатков воды из фильтра. Откройте крышку фильтра, открутите фильтр против часовой стрелки и выньте его [рис. 11]. Необходимо периодически очищать фильтр. Ополосните фильтр под проточной водой и очистите его от всех загрязнений. Прикрутите фильтр по часовой стрелке и проверьте, чтобы он был закрыт герметично.

РЕШЕНИЕ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОБЛЕМ

Если машина не работает, и прежде чем обращаться в авторизованный сервисный центр, необходимо проверить, чтобы причина неполадки не относилась к числу перечисленных ниже.

Стиральная машина не работает (не загорается сигнальная лампочка)

- проверьте, чтобы:
 - 1) было напряжение в сети
 - 2) была правильно вставлена вилка
 - 3) ручка программирования находилась в положении включения, и чтобы кнопка вкл/выкл не была нажата

Стиральная машина не работает (горит сигнальная лампочка)

- проверьте, чтобы:
 - 1) ручка программирования находилась в положении выбранной программы;
 - 2) прочитайте раздел инструкций „Стиральная машина не заливают воду“

Стиральная машина не заливает воду

- проверьте, чтобы:
 - 1) в водопроводе была вода
 - 2) кран подачи воды был открыт
 - 3) заливной шланг не был пережат
 - 4) не был засорен фильтр. В таком случае очистите фильтр, отключив прибор от электрической сети
 - 5) в ящичке не было затвердевших остатков стирального порошка

Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду

- проверьте, чтобы:
 - 1) сливная труба находилась на соответствующей высоте (60-90 см)
 - 2) оконечность сливной трубы не была погружена в воду

Стиральная машина не сливает воду, и не действует центрифуга

- проверьте, чтобы:
 - 1) сливная труба была правильно соединена
 - 2) сливная труба не была согнута
 - 3) фильтр на сливе не был забит
 - 4) центрифуга не была отключена
 - 5) не была включена функция выключения с водой в баке

Стиральная машина вибрирует и шумит

- проверьте, чтобы:
 - 1) были сняты все защиты для транспортировки – смотри страницу 3
 - 2) стиральная машина была выставлена по уровню
 - 3) объемные вещи, типа простыней, скатертей и проч., не баки сконцентрированы в одной части баки

Не открывается дверца

- 1) Подождите примерно одну минуту после завершения стирки

Белье недостаточно отжато центрифугой

- проверьте, чтобы:
 - 1) вещи были равномерно распределены в баке
 - 2) была настроена соответствующая скорость вращения центрифуги

Стиральная машина останавливается во время стирки

- проверьте, чтобы:
 - 1) не прерывалась подача тока

В ящичке остается слишком много стирального средства

- проверьте, чтобы:
 - 1) был открыт кран подачи воды
 - 2) фильтр, находящийся между краном и трубой подачи воды, был чист

После стирки белье остается грязным

- проверьте, чтобы:
 - 1) бак не был переполнен
 - 2) использовалось достаточное количество стирального средства
 - 3) была выбрана соответствующая программа стирки

Вещи сели или полиняли

- проверьте, чтобы:
 - 1) была настроена правильная программа стирки
 - 2) была отрегулирована верная температура стирки

Если после выполнения описанных на предыдущей странице проверок прибор все же не работает как надо, сообщите о неполадке машины в ближайший авторизованный сервисный центр.

Укажите пожалуйста модель машины, номер изготовления и тип повреждения. Данные прибора приведены в информационной табличке, находящейся на крышке фильтра.

Такая информация поможет мастеру сервисного обслуживания заготовить необходимыми запасными частями, что обеспечит быстрое и эффективное проведение ремонта. Рекомендуется всегда иметь под рукой следующие данные:

МОДЕЛЬ:

ЗАВОДСКОЙ НОМЕР:

ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ:

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | | |
|---|---|-----------|
| ГАБАРИТЫ | - ширина | - 59,0 см |
| | - высота | - 84,5 см |
| | - глубина | - 33,0 см |
| Напряжение электропитания | смотри табличку характеристик | |
| Общий расход мощности | смотри табличку характеристик | |
| Аварийный сетевой выключатель | смотри табличку характеристик | |
| Давление воды | мин. 0,05 МПа – макс. 1 МПа | |
| Рекомендуемая максимальная загрузка для стирки | 3,5 кг – хлопок, лен | |
| | 1,5 кг – синтетические и деликатные ткани | |
| | 1 кг – шерсть | |

На изделие имеется сертификат Ростеста
Срок службы бытовой техники ARDO составляет 10 лет от даты производства, при условии ее нормальной эксплуатации в бытовых условиях в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации и гарантийного талона.

ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОТКЛОНЯЕТ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ladies and gentlemen,



First of all, thank you for choosing our washing machine.

Please read the operating instructions carefully before connecting and using the machine. An awareness of the operating principles of the machine will guarantee its correct and safe use. The operating instructions contain useful information on how the machine works, and the technical details will help you get the best possible use out of it.

If you decide to sell the machine or hand it over to someone else, remember to include the instruction booklet.



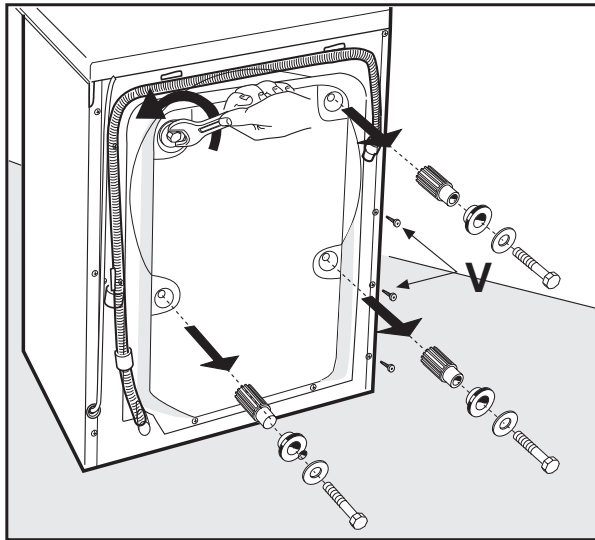
Contents

| | |
|---|--------------|
| • NOTES AND USEFUL ADVICE FOR THE USER | 2 |
| • PREPARING THE MACHINE FOR USE | 3 |
| – How to unpack and remove the protection devices | 3 |
| – How to repack the machine | 3 |
| – Installing and levelling the machine | 4 |
| – Connecting to the water supply | 4 |
| – Connecting to the mains electricity supply | 5 |
| • HOW TO REMOVE STAINS | 5 |
| • INTERNATIONAL CLOTHING CARE SYMBOLS | 6 |
| • DESCRIPTION OF THE WASHING MACHINE - CONTROL PANEL | 7 |
| • USING THE WASHING MACHINE | 8 |
| • ADDITIONAL FUNCTIONS | 9 |
| • WASHING PROGRAMMES | 10-13 |
| • USE OF DETERGENTS | 14 |
| • MAINTENANCE | 14 |
| – Cleaning the washing machine | 14 |
| – Cleaning the filter | 14 |
| • TROUBLESHOOTING | 15 |
| • TECHNICAL DATA | 16 |

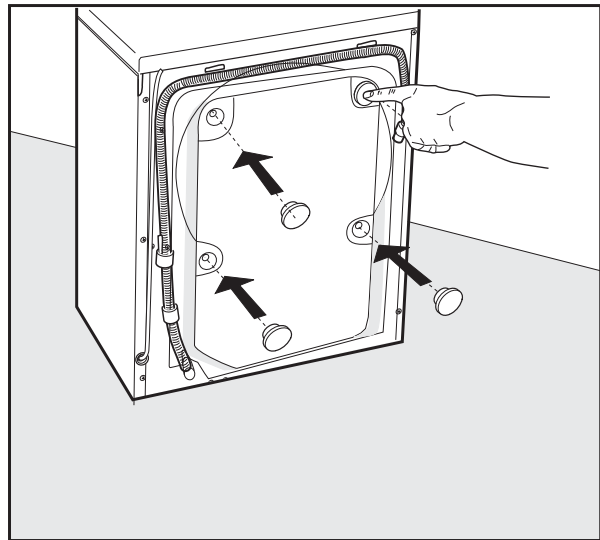
NOTES AND USEFUL ADVICE FOR THE USER

- * The machine has been designed for domestic use only.
- * Any modifications or attempts to alter the equipment in any way may be dangerous for the user and cause damage to the washing machine.
- * Due to the weight of the machine, special safety standards must be observed during manhandling.
- * The machine must not be used by unsupervised children.
- * Any modifications to the water or electrical system must be carried out by authorised specialists.
- * After installing the machine, make sure that it is not standing on the power supply cable.
- * Before operating the machine, remove all packing materials and the locking device used for protection during transport (protection screws). Failure to do this may result in serious damage to the machine and to your home.
- * If the machine is installed on a carpeted floor, make sure that air is free to circulate between the machine and the floor.
- * The washing machine must be connected to a mains supply with an earthed system complying with the safety standards in force.
- * At the end of every washing session, the electric plug must be removed from its socket and the water supply shut-off.
- * Never insert or remove the electric plug with wet hands.
The washing machine must never be overloaded.
- * Only wash clothes that are machine washable. In cases of doubt, check the manufacturer's instructions found on the label attached to the clothes (see "Clothing care symbols" pag. 6)
- * Before loading clothes into the washing machine, check that all the pockets are empty. Hard or pointed objects such as coins, pins, nails, screws or even stones can cause serious damage.
- * Clothes that have been dirtied with substances containing petroleum cannot be washed in the machine. If stains have been removed using vaporising products, before loading the clothes in the washing machine, wait until the substances have completely evaporated from the material.
- * The washing machine door cannot be opened until at least one minute after the end of the washing cycle or after the machine has been switched off.
- * After washing rugs, blankets or any other long fibre fabrics, remember to check the filter and, if necessary, clean it.
- * If you plan to be away from home or if the washing machine is not going to be used for a long period of time, remove the plug from the socket and shut-off the water supply. It is also advisable to leave the washing machine door half-open to allow air to circulate inside.
- * Never expose the machine to the action of atmospheric elements.
- * Under no circumstances should any repairs to the machine be attempted by unqualified persons as this could result in serious damage and will invalidate the guarantee.
- * Repairs to the washing machine must only be carried out persons authorised to do so by the service centres. Only original spare parts may be used for repairs.

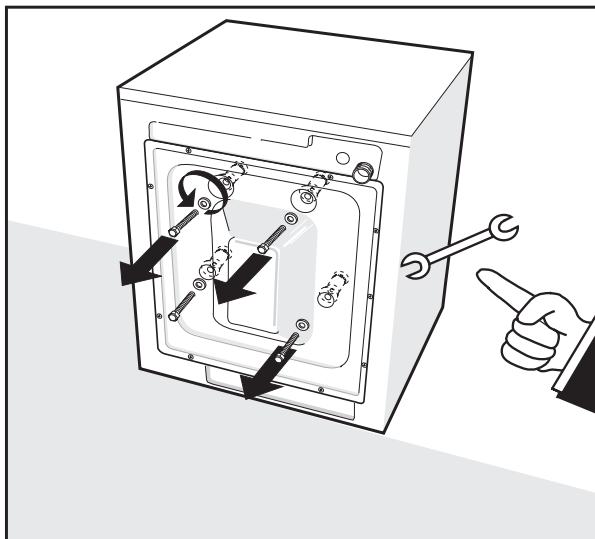
PREPARING THE MACHINE FOR USE (depending on the model)



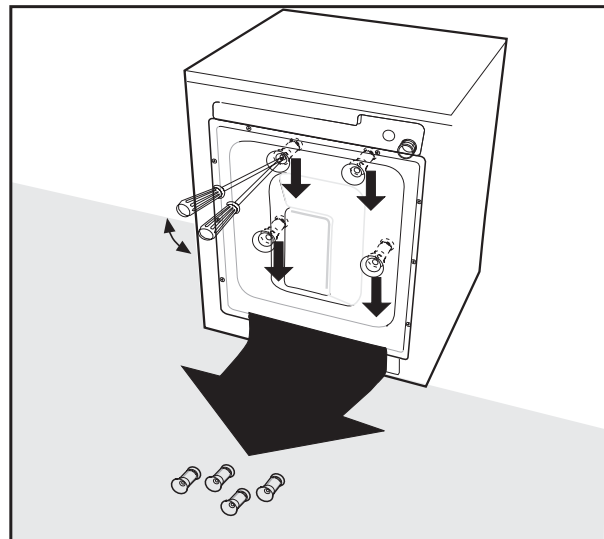
For transport reasons, the machine's oscillating group is locked in place by 4 spacers and screws. Before using the machine, remove the spacers and locking screws. Keep the screws and spacers for future use.



Close off the holes using the plugs supplied. The plugs can be found in the bag containing the documents. N.B. If the spacers cannot be removed from the machine in this way, open the rear panel, remove them and replace the panel.



For transport reasons, the machine's oscillating group is locked in place by 4 spacers and screws. Before using the machine, remove the locking screws with a suitable wrench.



Insert a screwdriver in the holes and lever out the 4 plastic spacers as shown in the figure. N.B. If the spacers cannot be removed from the machine in this way, open the rear panel, remove them and replace the panel.

Installing and levelling the machine

After having chosen the most suitable position, level the washing machine using the adjustable feet [Fig. 3]. Care must be taken when selecting the installation position and when levelling the machine. Make sure that the lock-nuts on the adjustable feet are properly tightened.

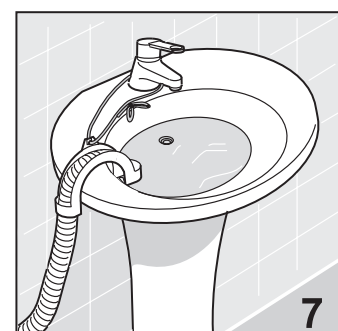
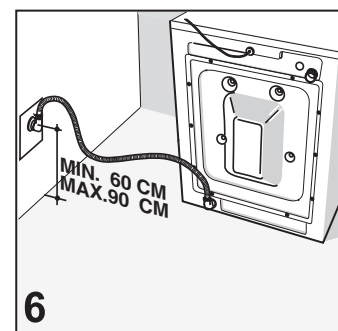
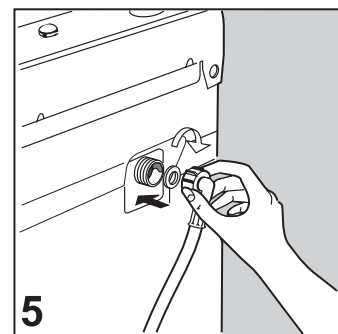
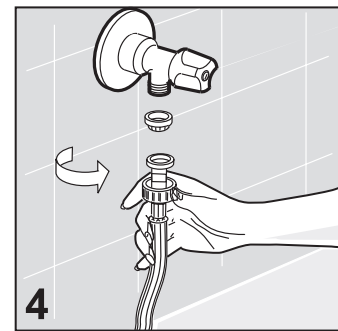
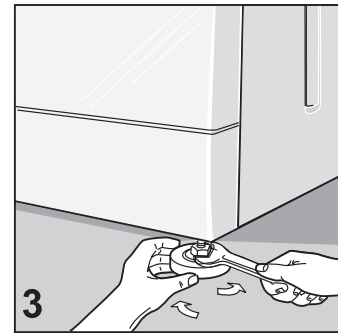
If the machine is not levelled properly, it will become unstable and noisy during operation and may cause damage.

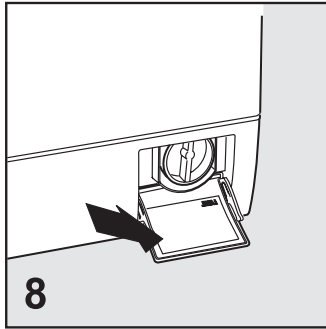
If the machine is installed on a carpeted floor, make sure that air is free to circulate between the machine and the floor.

It is advisable not to install the machine in a room where the temperature may fall to below 0°C.

Connecting to the water supply

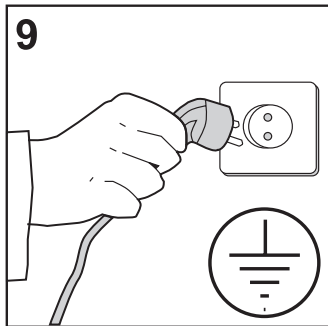
- The mains water pressure must be between 0,05 - 1,00 MPa (0.5 - 10 bar.)
- Before making the connection, open the tap or valve to allow a certain amount of water to flow. This will clean the pipes of any dirt such as sand or rust (this operation is above all necessary when connecting the washing machine to a new connection or one that has been inactive for a long period of time).
- The water feed pipe must be connected to the cold water system through a 3/4" screwed connection.
- Insert the washer with the filter (supplied with the washing machine) between the valve and the feed hose, then tighten the connection by hand (fig. 4).
- Insert the washer in the other end of the feed hose and screw it onto the washing machine (fig. 5).
- During washing, the water feed valve must be fully open.
- The water drain pipe outlet must be located at a height between 60 cm and 90 cm (fig. 6).
- If the washing machine drains directly into the waste water system, the free end of the machine drain hose must be inserted into a pipe of diameter not less than 40 mm.
- In order to prevent the siphon from filling with air and causing water leaks, the connection of the drain hose to the waste water system should not be sealed.
- If the water is drained into a washbasin or other free discharge point, the free end of the drain hose must be reinforced at the bend using the bracket supplied for the purpose. Hook the hose over the rim of the recipient and fix the bracket in a manner that prevents the hose from falling (fig. 7). The drain pipe from the washbasin must be clear to allow the water to flow freely.





Connecting to the mains electricity supply

- Make sure that the voltage specified in the technical data, written on the rating plate mounted on the inside of the filter door, corresponds to the mains voltage [fig. 8].
- Trip-switches, electric wiring and mains sockets must possess characteristics that enable them to support the maximum load indicated on the rating plate.
- The mains socket to which the washing machine is connected must be earthed. If not, the manufacturer will not be held responsible for any incidents which may occur [fig. 9].
- If the mains socket to which the washing machine is connected does not work or is unsuitable, it must be replaced by a qualified electrician.
- The washing machine must not be connected to the mains supply through intermediate devices such as extension leads or multiple socket adapters.
- During maintenance work, the washing machine plug must be disconnected from the mains supply.
- Never insert or remove the electric plug with wet hands.
- If the power cable is damaged in any way, please contact the technical service department.
- Position the apparatus so that the plug can be accessed and disconnected easily in case of need.



HOW TO REMOVE STAINS

Some stains cannot be removed by just washing in a washing machine. Before trying to remove any type of stain by hand, first try the removal procedure on a small area of hidden fabric starting from the edge of the stain and working inwards, this will prevent a dark ring from forming around the site of the stain. A few methods for removing stains are reported below.





























- **WAX:** scrape the wax using a blunt point in order not to damage the fabric. Then, with the fabric placed between two pieces of absorbent paper, run a hot iron over the stain.
- **BALL-POINT PENS AND FELT-TIP PENS:** clean using a soft cloth soaked in ethyl alcohol. Take care not to spread the mark.
- **DAMP AND MOULD:** if the fabric supports the use of bleach, perform a wash cycle adding bleach to the appropriate compartment in the dispenser [see table of programmes]. Otherwise, soak the soiled part in hydrogen peroxide (strength 10) and leave for 10 to 15 minutes.
- **SCORCH MARKS CAUSED BY IRONING:** follow the instructions for mould and damp.
- **RUST:** use products specially designed for rust stains, following the manufacturer's instructions written on the packet.
- **CHEWING GUM:** rub ice over the mark, scrape away as much as possible and then rub with a cotton cloth soaked in acetone (alternatively, use nail varnish remover).
- **PAINT:** do not allow the paint to dry. Rub the area with the solvent recommended by

the paint manufacturer (e.g. water, turps, trichloroethylene), apply soap and then rinse.

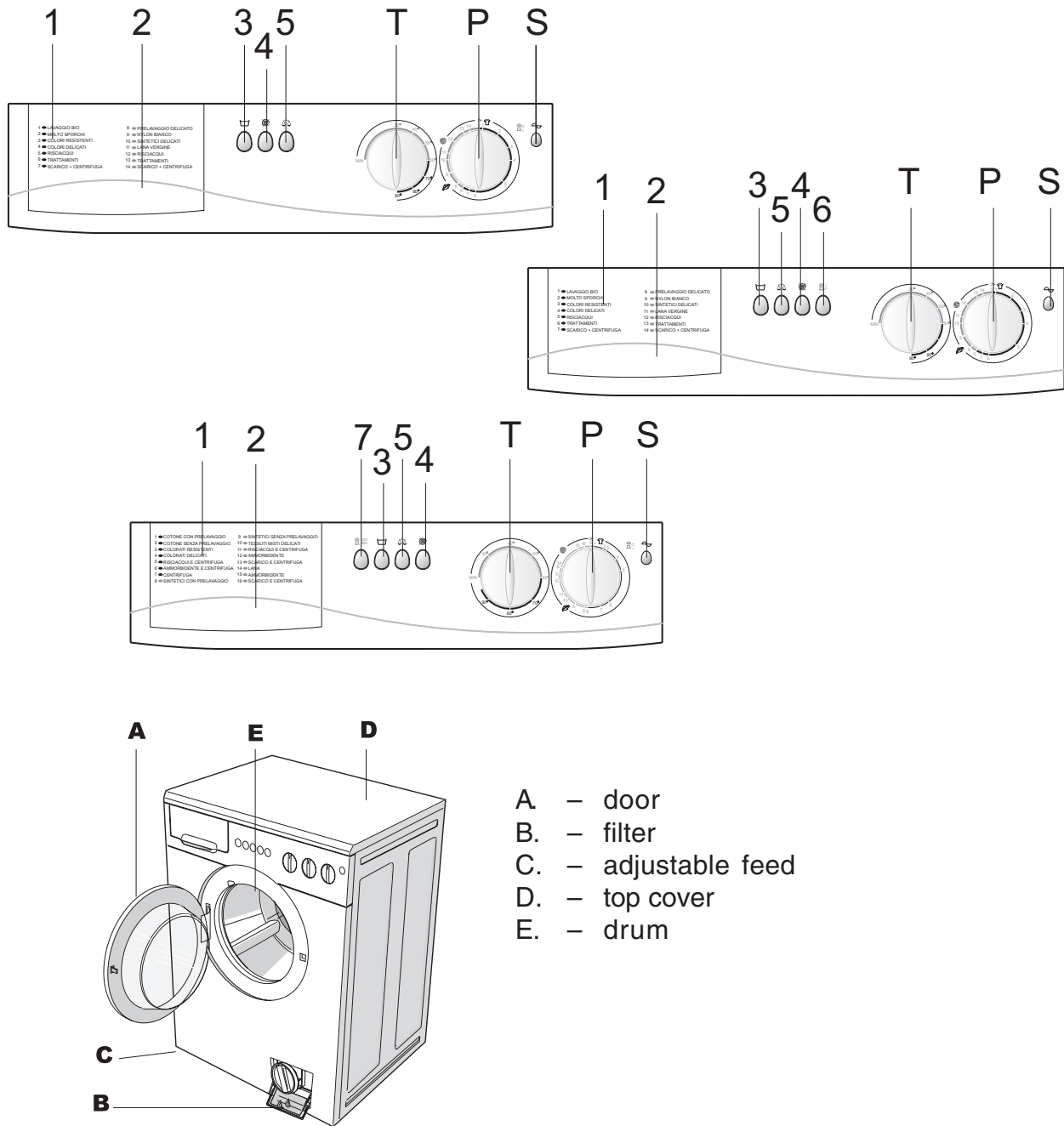
- **LIPSTICK:** stains on cotton or wool can be eliminated using a cloth soaked in ether. Stains on silk require the use of trichloroethylene.
- **NAIL VARNISH:** place a sheet of absorbent paper on the stained material, then dampen the back of the fabric with acetone, frequently changing the paper placed over the stain. Continue like this until the stain has disappeared.
- **TAR OR DIRT:** spread some fresh butter over the stain, allow to stand and then wash with oil of turpentine.
- **GRASS:** delicately soap the stain, use diluted bleach. Good results can be obtained on woollen fabrics using 90% alcohol.
- **BLOOD:** put into soak in cold water with added salt, then wash with washing soap.

INTERNATIONAL CLOTHING CARE SYMBOLS

Before placing the clothes in the washing machine and selecting the wash programme, examine the symbols on the manufacturer's label. The table reported below will provide a useful guide to reading the symbols.

| | | |
|---|--|---|
|  Normal wash |  Iron at 200°C max. |  Dry flat |
|  Delicate wash |  Iron at 150°C max. |  Dry hung |
|   Wash at t° up to 95°C |  Iron at 100°C max. |  Dry on clothes hanger |
|   Wash at t° up to 60°C |  Do not iron |  Dry in a clothes drier at normal temperature |
|   Wash at t° up to 40°C |  Dry clean using solvents | |
|   Wash at t° up to 30°C |  Dry clean only with cleaning fluid, pure alcohol and ER113 |  Dry in a clothes drier at reduced temperature |
|  Hand wash |  Dry clean only using perchloride, cleaning fluid, pure alcohol, R111 and R113. |  Do not dry in a tumble drier |
|  Do not wash in water | | |
|  Bleach in cold water |  Do not dry clean | |
|  Do not bleach | | |

DESCRIPTION OF THE WASHING MACHINE - CONTROL PANEL



1. – table of programmes
2. – detergent compartment
3. – no-drain button
4. – no-spin button
5. – economy wash button

6. – main on/off button
7. – 500/MAX spin speed button
- P. – programmer dial
- S. – machine “on” indicator light
- T. – thermostat dial

USING THE WASHING MACHINE

Warning: Before proceeding with the first wash, it is advisable to carry out a brief washing cycle without any laundry in the machine. This will enable you to ensure that the machine operates correctly and the tub will also be cleaned in this way.

Precautions and warnings, before beginning washing cycle:

- Ensure that the plumbing tubes are positioned correctly: the water tap must be open and the water tube must be in the correct position (see assembly chapter and diagrams 4-7)
- Ensure that the programming dial is in the stop position.
- Insert, with dry hands, the plug into the socket.
- Sort the laundry, separating it according to the fabric type (check the labels on the garments)
- Before loading the laundry into the tub ensure that:
 - The pockets of the garments are empty
 - Any ripped seams have been mended
 - Any closures, zips, belts or hooks are closed.
 - Any stains have been treated.

The washing cycle:

(By following these instructions, the washing machine will carry out the washing cycle, which has been imposed).

1. Open the door of the machine.
 2. Load the laundry into the tub and close the door.
WARNING: It is prohibited to overload the machine. It is advisable to hand wash garments that absorb an enormous amount of water (for example: rugs).
 3. Pour the washing powder (which must not produce too much foam) and the fabric softener for automatic washing machines into the respective drawers (see chapter entitled: "Use of Detergent")
 4. Close the detergent drawer.
N.B. Do not remove the detergent drawer while the machine is in use, because this may cause the water to flow out).
 5. Choose and set the desired washing cycle program and temperature using the relative knobs.
WARNING!! Do not turn the programming knob to the left. If you pass the desired program, continue to turn to the right until you reach the desired position again.
 6. Press the pushbuttons that correspond to the selected functions.
 7. To start the wash, turn on the machine by pulling out the programming knob or (if present on the washing machine) by pressing the On/Off pushbutton (the indicator light will turn on).
At the end of the washing cycle, the washing machine will stop at one of the STOP points on the programming knob.
1. Turn off the washing machine by pushing the programming knob in or (if present on the washing machine) by pressing the On/Off pushbutton.
 2. Take out the laundry
 3. With dry hands, unplug the machine
 4. Close the water tap.

ADDITIONAL FUNCTIONS (Available according to model)

- **ON/OFF:** To start the machine, pull programmer knob or if the machine has push-button, press the start push-button . The indicator light will be illuminated.
- **Temperature limit button:** Pushing this button will limit the temperature to 60° when the temperature dial is set at a higher temperature.
- **Cold wash button:** When this button is pressed, the washing machine resistor is disabled,so that,the wash is cold.
- **No-drain button:** When this button is pushed, the washing machine will stop automatically at the end of the last rinse cycle and before draining the water. In this case, the washing is held in the water-filled drum to prevent creasing. This function only works for the delicate wash cycle.
- **No-spin button:** Pushing this button the washing machine carries out a normal wash cycle but does not spin.
- **Economy wash button:** By pressing this button, it is possible to save water and energy, providing the load does not exceed 3 kg.
- **Additional rinse button:** The washer has been designed so that a minimum amount of water is used, usually three rinse cycles are enough. For areas with particularly soft water and for those who are allergic to detergent residue, the washers are supplied with a button for an additional rinse cycle.
- **550/MAX spin speed button:** Push the button to vary the speed of the spin-dryer from maximum to minimum (the spin-dryer's maximum speed varies depending on the model). If the machine has a speed adjustment knob, rotate until the desired speed is reached.













Warning: This is only available during intensive wash programmes. For delicates and wool, the spin speed is 550 rpm regardless of the speed setting.

- **Temperature control:** The temperature control allows you to set the required temperature. The temperature is programmed by turning the dial clockwise, until the required temperature is reached. To set the correct temperature for the wash, refer to the table of programmes of the instructions for use.







Important: Any changes to the above programme and function settings must only be made with the machine switched off, i.e. with the main switch in position 0.

WASHING PROGRAMMES

INTENSIVE PROGRAMS FOR RESISTENT FABRICS

| Knob (P)* | Knob (T)** | Fabric | Care label symbol | Examples and degree of soiling | Quantity in kg | Dispenser compartments | Program description | Use of supplementary buttons | | | |
|-----------|------------|-------------------------------|---|--|----------------|---|--|---|---|---|---|
| | | | | | | | |  |  |  |  |
| 1 | 90° | Cotton linen hemp |  | Sheets, white and solid colour tablecloths, towels, underwear; heavy soil | Up to 3,5 |  | Prewash, main wash, rinses, softener, empty and final spin | As required | As required | As required | — |
| 2 | 90° | Cotton linen hemp |  | Sheets, white and solid colour tablecloths, towels, underwear; heavy soil | Up to 3,5 |  | Main wash, rinses, softener, empty and final spin | As required | As required | As required | — |
| 3 | 60° | Cotton linen, resistant mixes |  | Coloured, underwear, shirts, bath robes, cotton knits, sheets; normal soil | Up to 3,5 |  | Main wash, rinses, softener, empty and final spin | As required | As required | As required | — |
| 4 | 40° | Cotton delicate mixes |  | Sheets, white and solid colour tablecloths, towels, underwear; light soil | Up to 3,5 |  | Main wash, rinses, softener, empty and final spin | As required | As required | As required | — |













AUXILIARY PROGRAMS FOR RESISTENT FABRICS

| Knob (P)* | Knob (T)** | Fabric | Program | Quantity in kg | Dispenser compartments | Program description | Use of supplementary buttons | | | |
|-----------|--------------|---|----------------------------|----------------|---|--|---|---|---|---|
| | | | | | | |  |  |  |  |
| 5 | Any position | Cotton, linen, hemp and resistant mixes | Fast rinse | Up to 3,5 |  | rinses, softener, empty and final spin | As required | As required | As required | — |
| 6 | Any position | Cotton, linen, hemp and resistant mixes | Whitener, satched softener | Up to 3,5 |  | rinses, softener, empty and final spin | As required | — | — | — |
| 7 | Any position | Cotton, linen, hemp and resistant mixes | Fast spin | Up to 3,5 | — | Empty and final spin | As required | — | — | — |







*Position of programmer knob ** Position of adjustable thermostat knob

WASHING PROGRAMMES

GENTLE ACTION PROGRAMS FOR SYNTHETICS AND MIXES

| Knob (P)* | Knob (T)** | Fabric | Care label symbol | Examples and degree of soiling | Quantity in kg | Dispenser compartments | Program description | Use of supplementary buttons | | | |
|-----------|------------|---|---|--|----------------|---|--|---|---|---|---|
| | | | | | | | |  |  |  |  |
| 8 | 60° | Resistent mixes |  | Shirts, sheets, baby wear, nappies; heavy soil | Up to 1,5 |  | Prewash 40°C~, main wash, rinses, softener, empty and final spin | Recommended | Recommended | As required | — |
| 9 | 60° | Resistent mixes |  | Shirts, sheets, baby wear, nappies; heavy soil | Up to 1,5 |  | Main wash, rinses, softener, empty and final spin | Recommended | Recommended | As required | — |
| 10 | 40° | Synthetics (nylon, perlon) cotton mixes |  | Colourfast shirts, blouses, skirts; light soil | Up to 1,5 |  | Main wash, rinses, softener, empty and final spin | Recommended | Recommended | As required | — |
| 11 | 35° | Woollen underwear |  | Machine washable wool | Up to 1 |  | Main wash, rinses, softener, empty and final spin | Recommended | Recommended | As required | — |






AUXILIARY PROGRAMS FOR DELICATE FABRICS

| Knob (P)* | Knob (T)** | Fabric | Program | Quantity in kg | Dispenser compartments | Program description | Use of supplementary buttons | | | |
|-----------|--------------|----------------------------|-----------------------------|----------------|---|--|---|---|---|---|
| | | | | | | |  |  |  |  |
| 12 | Any position | Mixes, delicate synthetics | Gentle rinse | Up to 1,5 |  | rinses, softener, empty and final spin | Recommended | Recommended | As required | — |
| 13 | Any position | Mixes, delicate synthetics | Whitener, schented softener | Up to 1,5 |  | rinses, softener, empty and final spin | Recommended | Recommended | — | — |
| 14 | Any position | Mixes, delicate synthetics | Gentle spin | Up to 1,5 | — | Empty and final spin | — | Recommended | — | — |






*Position of programmer knob ** Position of adjustable thermostat knob

WASHING PROGRAMMES

INTENSIVE WASH PROGRAMMES

| Position of programmer Type of programme | pos. | Max load Kg | Positions | | | | | | Dispenser | | | Description of wash cycle |
|--|----------------------|----------------|-----------|---|---|---|---|---|-----------|---|---|--|
| | | | C° |  |  |  |  | I | II |  | | |
| BIO Prewash Heavy soiled resistant fabrics (white and colourfast sheets) | 1 | 3,5 | 90 | W | - | W | W | W | + | + | + | Prewash and normal wash, rinses, of which one is special with bleach or conditioner, intermediate and final spin |
| Normal wash Normal soiled white and colourfast fabrics | 2[#] | 3,5 | 90 60 | W | - | W | W | W | - | + | + | Normal wash, rinses and spin as above |
| Normal wash Normal soiled colourfast fabrics | 3 | 3,5 | 60 40 | W | - | W | W | W | - | + | + | Normal wash, rinses and spin as above |
| Normal wash | 4 | 3,5 | 40 | W | - | W | W | W | - | + | + | Normal short wash, rinses and spin as above |
| Rinses | 5 | 3,5 | - | W | - | W | W | W | - | - | + | Rinses, of which one is special with bleach or conditioner, spin as above |
| Special rinse | 6 | 3,5 | - | - | - | W | W | W | - | - | + | Rinse with conditioner or perfumed substance, starch, etc. spin as above |
| Spin | 7 | 3,5 | - | - | - | W | W | W | - | - | - | Final spin |

DELICATE WASH PROGRAMMES

| Position of programmer Type of programme | pos. | Max load Kg | Positions | | | | | | Dispenser | | | Description of wash cycle |
|--|-----------|----------------|-----------|---|---|---|---|---|-----------|---|---|---|
| | | | C° |  |  |  |  | I | II |  | | |
| Prewash Heavy soiled Synthetic fabrics | 8 | 1,5 | 60 40 | - | W | W | W | - | + | + | + | Prewash and normal wash, rinses, one of which is special with conditioner, final spin |
| Normal wash Normal soiled Synthetic fabrics | 9 | 1,5 | 60 40 | - | W | W | W | - | - | + | + | Normal wash, rinse and spin as above |
| Normal wash Lightly soiled delicate fabrics | 10 | 1,5 | 40 | - | W | - | W | - | - | + | + | Normal wash, rinse and spin as above |
| Rinses | 11 | 1,5 | - | - | W | - | W | - | - | - | + | Rinses, one of which is special with conditioner, spin as above |
| Special rinse | 12 | 1,5 | - | - | W | - | W | - | - | - | + | Rinses with conditioner or perfumed substance, etc., spin as above |
| Spin | 13 | 1,5 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | Final spin |

WASHING PROGRAMMES

WOOL WASH PROGRAMMES

| Position of programmer Type of programme | pos. | Max load Kg | Positions | | | | | | Dispenser | | | Description of wash cycle |
|---|-----------|----------------|-----------|---|---|---|---|---|-----------|----|---|--|
| | | | C° | | | | | | I | II | | |
| Normal wash | 14 | 1,0 | 35 | - | W | - | W | - | - | + | + | Normal wash, rinses, one of which is special with conditioner for the spin |
| Special rinse | 15 | 1,0 | - | - | W | - | W | - | - | - | + | Rinse with conditioner or perfumed substance, etc. spin |
| Water drain / Spin | 16 | 1,0 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | Water drain, final spin |

W - option (on or off)

- - not possible (no response)

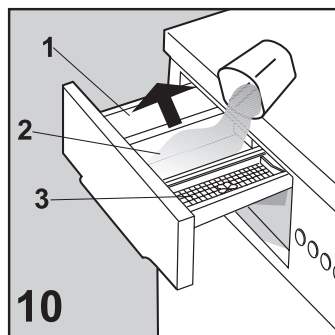
+ - water feed to respective dispenser

Reference program for power classification, in accordance with EN 60456/A 11

USE OF DETERGENTS

The washing machine is fitted with a three-compartment dispenser for detergents [fig. 10]. A description of the programmes can be found on the dispenser panel.

- I compartment for washing powders for pre-wash or soak (1)
- II compartment for washing powder for the main wash (2)
- ☼ compartment for liquid softeners, perfumed additives, starch or bleach (3)



In hard water areas, use a **water softener** together with the detergents. This will increase the effectiveness and improve the quality of the wash. At the same time, the addition of a water softener will protect the parts of the machine from calcium deposits. The water softener is added to the detergent in the main wash compartment of the dispenser (2).

IMPORTANT: Only use washing powders and liquid detergents designed for use in automatic machines as these will produce less foam.

The detergents must be used in the quantities recommended by the manufacturer written on the packet or container.

An excessive quantity of detergent will produce too much foam and will have a negative effect on the results of the wash.

Too little detergent will reduce the effect of the wash.

MAINTENANCE

The washing machine has been designed in a manner that reduces maintenance to a minimum. It is nevertheless important to carry out regular cleaning.

Before carrying out any cleaning, ensure that the washing machine is unplugged from the mains and that the water supply is closed-off.

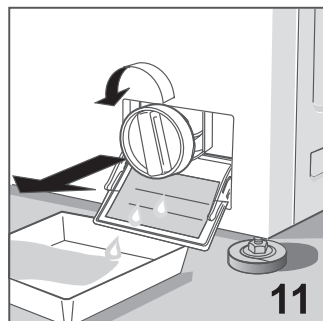
WARNING !! Never clean the machine using chemical cleaners, use only a lightly soaped damp cloth.

Cleaning the washing machine

Wipe the outside and rubber components of the washing machine with a damp cloth. Do not use abrasive products, cleaning fluid or any other solvents.

At the end of a wash cycle, leave the washing machine door open slightly to enable the rubber parts to dry out.

Wash the detergent dispenser regularly. To do this, remove the dispenser and rinse it under running water, then replace it.



Cleaning the filter

WARNING!! Before carrying out the procedure below, make sure that the washing machine is empty. Do not remove the filter when the machine is running or when filled with water.

Place a cloth or tray under the filter to collect any water left inside. Open the filter door, unscrew and remove the filter by turning it anti-clockwise [fig. 11]. The filter must be cleaned regularly. Rinse the filter under running water and eliminate any residues. Replace the filter by screwing it clockwise, ensuring that it forms a seal.

TROUBLESHOOTING

If the machine should stop working, before calling for technical assistance, check whether the machine has stopped for one of the following reasons. The services of a specialist called-out for no justifiable reason must be paid for, even if the washing machine is still under guarantee.

The washing machine does not work (the on/off indicator does not light-up)

- check that:
 - 1) the mains power supply is working
 - 2) the plug is correctly inserted
 - 3) the programmer dial is in the “on” position, or that the “off” button hasn’t been pressed
 - 4) the upper cover of the washing machine is closed properly

The washing machine does not work (the on/off indicator is lit)

- check that:
 - 1) the programmer dial is in the correct position for the selected programme;
 - 2) if need be, check the instructions listed under “The washing machine does not fill with water”

The washing machine does not fill with water

- check that:
 - 1) there is water in the pipes
 - 2) the water feed valve is open
 - 3) the drain pipe is not kinked
 - 4) the filter is not blocked. If it is blocked, follow the cleaning procedure by first unplugging the machine from the mains
 - 5) there are no lumps of hardened soap powder in the dispenser

The washing machine fills and drains water continuously

- check that:
 - 1) the drain hose is at the correct height (60-90 cm)
 - 2) the end of the drain hose is not under water

The washing machine does not drain and spin

- check that:
 - 1) the drain hose is connected properly
 - 2) the drain hose is not kinked
 - 3) the filter is not blocked
 - 4) the no-spin button has not been

pressed

- 5) the no-drain button has not been pressed

The washing machine vibrates excessively and is noisy

- check that:
 - 1) all the transport protection devices have been removed .
 - 2) the washing machine is perfectly level
 - 3) bulky items such as sheets, tablecloths, etc. have not become tangled

The door will not open

- 1) wait about one minute after the wash cycle has finished

The washing is still wet after spinning

- check that:
 - 1) the washing has been put in the drum evenly distributed
 - 2) the correct spin speed has been selected

The washing machine stops inadvertently during a wash cycle

- check that:
 - 1) the power has not been cut

Excessive detergent is left in the dispenser

- check that:
 - 1) the water feed valve is fully open
 - 2) the filter between the valve and feed pipe is not blocked

After a wash cycle, the washing is still dirty

- check that:
 - 1) the drum has not been overloaded
 - 2) the right amount of detergent has been used
 - 3) the correct wash programme was selected

The washing has shrunk or is discoloured

- check that:
 - 1) the correct wash programme was selected
 - 2) the correct wash temperature was selected